2237 8 ՍԷՊՏ 1891 ՆՈՅ · 19 ՇԱԲԱԹ ՆԻԻՍԽԷՍԻ 20 ԲԱՐԱ ԱԼԱՖ · 1 ԴԵԿՏ · ՀԱ · ՐԻՊԻԼ ԱԽԸՐ ١٣٠٩ 2237

ՄԵԺՄՈՒԱԼԱԾԸ ԱԽԱԳԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره خانه سی بك اوغلنده جادهٔ کبیرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau : *65 Grand'Rue de Péra*

Ամենայն երկրին 120.— 6 այլոց 60.— Ամենայնի բոլոր 30.— Ճեհիր բոլոր 80 դրուշ տարի։

Տերն խոնարհեցեք իրանաթ իշին այրանա բալարլեգ օլունուր։

Ղազէթանա միւթէալլիգ խուսուսաթ իշինՁ.ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։

Իտարէխանէսիպ Պէյօղլունտա Ճատտէյի քէպիրտէ Թագսիմ ճիվարբնտա Նօ · 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 19 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲՈՂՈՔՆԵՐՈՒ ԱՌԹԻՒ

Խաչեսցի՛ - այս է ի բազմաց լսուած աղաղակն ու քաջալերը։ Սակաւ չեն նաեւ այնպիսիք որ բազմահնար ո՛չ գովելի միջոցներովը կը ջանանային զիս և ըստ հետեւորդի սպանանել կարծեաց ազատութիւնն։ Ի մեզ կայ խուլ և գաղտնի պայքար մը, և սակայն ազգ մ՚այն ատեն միայն ընդունակ է և յառաջադիմելու մէջ՝ երբ որ ինքնահաւան չէ և գիտէ գընահատել քննադատութեանն կարեւորութիւնն որ ի վեր կը հանէ հասարակութեան և կամ անհատական անձի մը տկարադոյն և վատուսյուսի թերութիւնները։ Փարոս մի է, որ կ՚առաջնորդէ և կը լուսաւորէ, որպէս զի չմոլորինք և մոլորելով գէշ չգործենք։ Այն հասարակութիւնք աւելի յառաջադէմեն, յորս բազմաթիւ են հրապարակագիրք և քննադատք։ Քաղաքակիրթ Եւրոպիոյ մէջ քննադատութիւնն երկնային պարգեւ համարուած է, վասն զի միայն իւր շնորհիւն է որ կը յառաջադիմեն արուեստք և արուեստաւորք։ Բնականապէս եթէ այսպէս ի պատուի է քննադատութիւնս ըստ այնմ ալ տրուած է ազատութիւն կարծեաց, որով իւրաքանչիւր հրապարակագիրգ առանց մտածելու թէ իւր գրութեան եղանակք անհաճոյ պիտոր ըլլան ոմանց, կը գրէ և կը քննադատէ զայն, զոր կը տեսնէ։ Ըստ այսմ քննադատ մ՚որովհետեւ անդուստ ի վերուստ սահմանեալ է ժողովրդեան սրտին խօսելու և մըտաց ներգործելու, պարտական է առանց պաճուճանաց և աւելորդ բանից, պարտու պատչաճ եղանակաւ ժողովրդեան ըսել ինչ որ պիտոր ըսէ։ Ընդհանրապէս ստուգուած ճշմարտութիւն մի է որ այն ազգերն, առ որս քննադատութիւնն ի պատուի չէ, ամենէն յետամնաց ազգերն են, վասն զի ո՞ պիտի ըսէ դերասանին թէ անբնական են իւր ձեւեր, արհեստաւորին՝ թէ անտեղեակ է արուեստին նրբութեան, վարիչ մարմնոց՝ թէ անհոգ են, ծրագրաց հեղինակաց՝ թէ անգործադրելի են իրենց գաղափարք, և այլն, և այլն։

Անշուշտ այս սկզբունքս չունին այն անձինք որ չեն ուզեր ընթեռնուլ քննադատական յօդուածներ, որոնց համար՝ ամենայն անկեղծ գրութիւն ազգատեաց հոգւոյ նշանակ է։ Խաչեսցի՛ կը գոչեն մեր այդ ինքնակոչ յօդուածագիրը։ Երեկուան անփորձն ու ճահիլն ինչպէ՞ս կը յանդգնի գրել մեզի դէմ, զմեզ առակ նշանակի ընել, քննադատել մեր պատրիարքարանը, դպրոցները, հրապարակական գործերն, և այլն։ Ո՞վ է ինքը և կամ ո՞վ հրաման է չընորհած իրեն։ և դեռ կը հանդուրժենք զինքն, դեռ կը ներենք որ գրէ, դեռ թոյլ կուտանք որ ապրի և մեր հանդիսից մէջ երեւնայ հենդնական քիմծիծաղ դիմաք, քննող և կշռող ակամբք, և այլն։ Ի խաչ հանզդա։ - Այո՛, իրաւունք ունին մեր այսպէս տրամաբանող բարեկամք։ Ո՞վ ենք մենք որ կը յանդգնինք գրել։ - Մեր հասարակութիւնն դեռ ընտելացած չէ դժուարամարս ճշմարտութիւններ լսել և տեսնել որ մինչեւ ցայսօր իրեն լաւ համարած և կարծած դրութիւնները հետզհետէ պէտք են փոխուիլ ի լաւ անդր։ Այնչափ գոված, այնչափ փայփայած են զինքն վարձկան գրիչներ, որ ստորնացուցած են զինքն և բթացուցած՝ իւր սուրբ և աղնիւ զգացմունքը։ Բնականապէս այս այսպէս ըլլալուն, մենք չենք զարմանար երբ որ կը լսենք ոմանց տրամաբանութիւնն ու անիրաւ պահանջմունքը։ Զկարծեն մեր այդ բարեկամներն որ մեր նպատակը ստորնացունել և անպատուել է հասարակութիւնս յաչս օտարաց։ Եատ և շատ կը սխալին այսպիսի գաղափարաց ծառայողները, վասն զի օտարք առաւել ևս կը համակրին քննադատութեան, որուն օգուտներն ալ արդէն տեսած և վայելած են։ Օտարք եթէ երբէք կարդան մեր յօդուածներն՝ ո՛չ միայն թիւր գաղափար չեն ունենար մեր վրայ, ո՛չ միայն չեն արհամարհեր զմեզ, այլ և կը չինուին և լաւագոյն համարում կը տածեն։

Առաւել հեշտին է մեր պակասութիւններն մերոնցմէ լսել քան օտարներէն, որոնց գրիչք և դիտողութիւնք միշտ խիստ և կծու քննադատական են։ - Ի՞նչ են մեր գերբած յօդուածներն զորոնք կամաւ համառօտ ուսումնասիրած և գրած ենք։ կա՞ն արդեօք այնպիսի դիտողութիւններ, որ անճիշտ, սուտ, չափազանց և զրպարտիչ ըլլան։ տարակոյս չկայ թէ ոչ։ Բայց կրնայ մէկն առարկել թէ նկատելով ժամանակիս պահանջումները, հասարակութեանս տնտեսական ո՛չ գոհացուցիչ վիճակն, աւելին պահանջել աւելորդ է։ Միշտ կատարելագոյնին բաղձալ և առ այն հանիլ և ըստ այնմ ալ ջանքեր ընել, յառաջադիմութեան յարատեւ նշանակք են։ Եատ անդամ մարդ մ՚որ կը սնանկանայ իւր գործերը կարգադրել չգիտնալէն է։ մենք ևս եթէ օր մը սնանկանանք և յետադիմենք, զմեզ կարգադրել չգիտնալէս պիտ՚որ ըլլայ։

Անցեալով խրատուիլ, ներկայիս ըստ կարելւոյն իմաստութեամբ գործել, և ապագան ցանկ և միշտ առաջի աչաց և կէտ նպատակի ունենալ, էական պայմաններն են յառաջադիմութեան։ Վհատել չենք վհատեր երբ որ կը լսենք այսպիսեաց կարծիքն այլ կը ցաւինք։ Ստուգիւ ցաւալի ալ է վասն զի կուրութենէ յառաջ կուգայ, հիւանդութիւն մ՚որուն բուժումն ժամանակի կարօտ է։ Եթէ այսօր հասարակութիւնս ցուրտ և անտարբեր է ազգային գործոց, պատճառն մենք ենք։ Ունենանք ազգային օրկան մի, ունենանք գրիչներ, կարդացուին յաճախ քննադատական խմբագրականներ, հրատարակուին գաւառական թղթակցութիւնք, և այլն, այն ատեն կը տեսնենք թէ ինչպէս տաք կը պահուին սիրտերն։ Ո՛չ, որչափ ալ խիստ և դժուարամարս ըլլան յայտնուած գաղափարք և տեսութիւնք, չերկնչիք քննադատութենէ, որ հաւասարապէս թէ՛ կը խարազանէ և թէ՛ կը շոյէ։ - Կրնան ապահով ըլլալ մեր այդ պարոններն որ մեր գրութեանց պատճառաւ հասարակութիւնս պիտի չցրտանայ (առարկութիւն կ՚ըլլար մեզ որ տղաք կարդալով մեր թաղական դպրոցաց վրայ գրած յօդուածները Դպրոցներէն կ՚ըլլեն և կ՚երթան ֆրէներուն...), այլ ինչպէս կը յուսանք՝ առաւել ևս պիտի կենդանանայ, պիտի տաքնայ և տրամադրի յառաջադիմելու։ Դարձեալ մեր գրելովը չէ որ հասարակութիւնս պիտի ստորնանայ և անպատուի յաչս օտարաց։ մենք զմեզ չստորնացունենք և մենք զմեզ չանպատուենք։ Եթէ մեր յօդուածք հասնին իրենց նպատակին և զարկ մը տան ընդհանրութեան, պիտի ստացած համարինք մեր վարձքը, հասած՝ մեր առաջադրեալ գաղափարին որուն ի սրտէ բաղձացող ենք։

«Որ ունիցի ականջս լսելոյ լուիցէ»

ՅՈՎՀ. Ց. ԱԼԱՆ

Բերա, ի 19 Նոյեմբերի 91

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ԱՀՄԱՆԻԱ

Ըէյլուշթակ մէճլիսինտէ մալիեէ նազրը Մ. տը Մալչան, 1890-91 սէնէսի պիւտճէսինտէ 5 միլեօնլուգ պիր ֆազլա կէօրիւլտիւկիւնիւ, վէ 1892 սէնէսինէ մուահէտաթը ճէտիտէի թիւճարիեէտէն նաչի իխրաճաթըն թէզահիւտիւ մէմուլ պուլունտուղունու պէեան վէ վէզնէլէրտէ շիմոիլիք միգտարը քեաֆի մէպլաղ մէվճուտ օլտուղունան կէլէճէք պիր գաչ այ զարֆընտա պի իսթիգրազը ճէտիտ ագտընա լիւզում կէօրիւլմէէճէկինի, վէ Ալմանիանէն տահա միւֆիտ շէրաիթլէ պիր իսթիգրազ ագտ խոէպիլէճէկինի պէեան իյլէմիշ տիր։

Պատէհու Մ.Ռիքէր՝ մէսարիֆաթը ասքէրիեէճէ թասարրուֆաթը քիւլլիեէ իճրասը վէ պուղտայ բուսումունուն թէնզիլի հագգընտա պիր թէքլիֆ տէրմիեան իյլէմիշ, վէ միւթէագբպէն ժէնէրալ Գաբրիվի տախի պիր նութգ իրատ իտէրէք, մէսաի վէ խըտէմաթը վագտը իմբէրաթօր հազրէթլէրինէ նարվաեա սէյեահաթլարընը տա, միւշարիլէյհ հազրէթլէրիյլէ պիրլիքտէ պուլունտում, վէ պու սէյեահաթըն բէք զիեատէ հիւսնի թէէսսիր հասըլ իյլէտիկինէ գանաաթ իյլէտիմ։ Ըէվապըթ վէ մուհապպէթ վէ խըսըմլըգ իլէ մէրպութ օլան հիւքմտարլար հազարաթընըն միւնասէպաթը նիհայէթ տէրէճէյտէ միւքէմմէլ իտի։

Պու միւլագաթըն տիկէր թարաֆը տախի մէմնուն իյլէտիկինի պիլմէմիշ օլսա իտիմ, սէօյլէեէմէզ իտիմ։ Գրօնշթատ միւլագաթընտան տօլաեը հասըլ օլան էնտիշէլէրէ մահէլ եօգ տուր։

Զար հազրէթլէրինին ամալը զաթիեէյի սուլճճուեանէսի միւսէլլէմ օլտուղու կիպի, էլեէվմ հէր պիր հիւքիւմէթին մուհարէպէ վուգուինէ վէսիլէ վերմէքտէն իճթինապ իթտիկի մուհագգագ տըր։

Պիր հիւքիւմէթ գուվվէթլի պուլունուրսա, թէհլիքէեի մուճիպ օլապիլէճէք ահվալի տահա զիեատէ սուհուլէթլէ պէր թարաֆ իտէպիլիր։ Պու ճիհէթլէ զարպ ճիհէթինտէ պուլունան գօժչուլարըն հայիզի գուվվէթ պուլունմասը շայեանը մէմնունիյէթ տիր։

Ռուսիա տէվլէթի՝ Ֆրանսանէն գուվվէթինի թագտիր իթմէմիշ օլսա իտի, Գրօնշթատ միւլագաթը վուգու պուլմազ իտի։

Հալպու քի շիմտի ահվալ՝ տահա զիեատէ թէայեիւն իթմիշ տիր։ արթըգ էնտիշէտէ պուլունմագ իչին պիր սէպէպ եօգ տուր։

Իթթիֆագը միսէլլէսմէ պիր կէօնա թաատիլաթ վուգուա կէլմէմիշ տիր։ Եալընըզ միւտտէթի մէտիտէտէն պէրու մէվճուտ օլան պիր հալ տահա զիեատէ մէյտանա չըգմըշ տըր։

Թէսլիհաթ տահա պիր չօգ միւտտէթ տէվամ իտէճէք տիր։ Սուլհ գոնկրէլէրինին պու պապատէ պիր թէքսիրի օլմազ։ Անճագ գուվվէի միւսէլլահանընն մէվճուտիեէթի տախի հէր թարաֆընն սուլհիեէսինի թէէյեիտ իլէ մէսի լազըմ տըր» տէմիշ տիր, վէ Ալմանիա իլէ Ինկիլթէրրա արասընտաքի մուահէտեէ թահվիլի պահս ու մէգալ իլէտիկի սըրատա,

«Շարգի Աֆրիգատաքի Ալմանիա միսթէմլիքեաթը՝ Ինկիլթէրրա միսթէմլիքեաթընտան օն տէֆա զիեատէ գըյմէթլի տիր» սէօզլէրինի սէօյլէմիշ, վէ նուֆուզունա տէվամ իլէ Ալասա-Լօրէնտ բասաբօրթ մուամէլաթընըն իլգասը պիր էսէրը զաաֆ ատտ օլունմուշ իսէ տէ, պու պապատէքի էնտիշէլէր միւնասիպէթսիզ տիր, զիրա Ալմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի պու խուսուսատա իճապ իտէն թէտարիքեաթը իքմալ իլէտիքլէրի կիպի, գուվվէի ասքէրիեէլէրի տախի Ռուսիատան զիեատէ տիր։

Ռուսիանընն հուտուտ գուրպինտէ պիր գօլ օրտու պուլունտուրտուղու ռիվաեէթ օլունուեօր։ Ղազէթալարընն պու տիւրլիւ ռիվաեէթլէրի ասըլսըզ օլտուղու կիպի, մուամէլաթը թիւճճարիեէեի սէքթէտար իթմէքտէն պաշգա պիր շէյ տէ եարաեամազ։

Միւշարիւէյհ՝ տէվլէթլէր իլէ ադտ օլունան թիճարէթ մուահէտեէլէրինին՝ գեկա-ին Զնճի հաֆթասընտա մէճլիսէ թէպլիղ իտիլէճէկինի իլավէի մէգալ իյլէմիշ տիր։

—

ԻԹԹԻՖԱԳԸ ՄԻՍՍԷԼԼԷՍ

Նոյ. 25 թարիխիլէ Վիէննատան Ֆիկարօ ղազէթասընա աթիտէքի թէլէկրաֆնամէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Իթալիանընն, միթթէֆիգլէրի գարշըսընտա ադտ իթմիշ օլտուղու թէահհիւտաթը հագգընտա ղաեէթ մէվսուգ պիր մէնպատէն ալմըշ օլտուղումպաղը մալիւմաթը թարաֆընըզա իթա իտէրիմ։

Իթալիա՝ Ալմանիա իլէ եաբտըղը մուահէտէ մուճիպինճէ, Ֆրանսա իլէ Ալմանիա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ գուհուրինտէ, էվվէլա՝ տէրհալ ասքէրինի հալը սէֆէրէ վազ իթմէք, վէ իլք իշարէթտէ մուհարէպէեէ կիրիշմէեէ հազըր օլմազ իւզրէ, Ալը տաղլարը հուտուտու իւզէրինտէ միւմքին մէրթէպէ սիւրաթլէ 200,000 քիշիլիք պիր օրտու ճէմ իյլէմէք։

Սանիէն՝ Ֆօնանմասընը հալը սէֆէրէ վազ իլէ, ճէզաիր սէվահիլի իլէ Ֆօրսիգատա իճրաի մուամէլէեէ թէշէպպիւս, վէ այնի վագրթտա Ֆրանսանընն Ամթլանթիգ սէվահիլինէ պիր տօնանմա կէօնտէրմէք մէճպուրիեէթինի տէրիւհտէ իյլէմիշ տիր։

Պիլաքիս, Ֆրանսա իլէ Իթալիա արասընտա պիր մուհարէպէ գուհուրինտէ, Ալմանիա՝ վագրէթ կէշիրմէքսիզին Ալասա-Լօրէնտ, Պատ տուգալըզընտա վէ Ռէն էեալէթինտէքի 8, 14 վէ 15 նումէրօլու օրտուլարը հալը սէֆէրէ վազ վէ վօժ տաղլարը հուտուտու իւզէրինէ սէվգ իթմէկի թէահիւտ իթմիշ տիր։

Իթալիանընն՝ Ավսթրիա-Մաճարիստանի գարշըսընտաքի թէահիւտաթը, օլ գատար գաթի վէ ըսմի օլմաեըպ, տէվլէթէյնի միւշարիւէյհիւմա պաշլըճա Շարգտա այնի խաթթը հարէքէթի իլթիզամ իթմէյի միւթէահիւտ օլտուգլարընտան, իթիլաֆլարը տահա զիեատէ սիեասի տիր։

Անճագ Ագտէնիզտէ մուվազէնէնին վէ «ըսթաթօգուօ»նուն աղըր սուրէթտէ տիւշարը թէհտիտ օլմասը թագտիրինտէ, մէզբիւր իքի տէվլէթին պահրէն պիրի պիրինէ մուավէնէթ իթմէյէրի մէշրուաթ տուր։

—

ԱԼՄԱՆԻԱՆԸՆ ՊՕՐՃՈՒ

Ալմանիանընն Ռէյշթակ մէճլիսի՝ մաթլուպ օլան քեաֆիֆէյի թախսիսաթը գաբուլ իտէրսէ, տէվլէթին տիւեունը ումումիեէսի 1689 միլեօն մարգա պալիղ օլաճաղը քէյֆիեէթի՝ մէհաֆիլի մալիեէտէ զիեատէսիյլէ սէրմաեէյի պահս վէ միւթալէա օլմագտա տըր։ 1876 եա գատար Ալմանիա տէվլէթինին, Ֆրանսատան ալմըշ օլտուղու 5 միլեար ֆրանգ սաեէսինտէ պօրճու պուլունմամագտա իտի։ 1876 տան 86 եա գատար պօրճու 449 միլեօնա վէ անտէն 1891 է գատար օ միդտարընը 4 միսլինէ չըգմըշ տըր։

—

ՋԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Տէյլի Գրօնիգլ ղազէթասընա Թիէնչինտէն աթիտէքի մալիւմաթ եազըլմըշ տըր։

Պիր սիւրիւ էշխասը մուզիրրէ, (՝) նահիյեէսինին շըմալ թարաֆընա հիւճում իթմիշ, վէ պիր թագըմ միւսէլլահ ֆըրգալար հէր թարաֆը տօլաշարագ, կէշտիքլէրի եէրլէրի եաղմա վէ թալան իթմէքտէ պուլունմուշլար տըր։ Պէլճիգալըլարընը իտարէխանէսի իհրագ իտիլմիշ, վէ Ֆագօն վէ Լաշի ըսթասիօնլարընտա 100 տէն զիեատէ խրիսթիեան գաթլ օլունմուշ տուր։

Հիւքիւմէթի մահէլլիեէտէն ալընան թէլէկրաֆնամէլէրտէ, պու թաատտիեաթ վէ ճինաեաթ՝ Մանկօլ գուրսանլարընա իսնատ իտիլմիշ տիր։ Մահէլլի վագբաեա ասքէր կէօնտէրիլմիշ տիր։

Թէլէֆ իտիլէն էվրօբալըլարընը միգտարը մէճմուի հէնուզ մալիւմ տէյիլ տիր։

Սօն վագբալարընը՝ Ֆրանսըզ միսիօնարլարընը զալրէթի մուզիրրէսի նէթիճէսի օլտուղու տա մէրվի տիր։ Կէօեա պու միսիօնարլարընը պազը հարաքեաթը, էվրօբալըլարընը՝ Զինին տախիլի իշլէրինէ միւտախէլէ իթմէք իսթէտիքլէրի կիպի ատտ իտիլտիկինտէն, եէրլիլէր թահրիք օլունմուշլար վէ մալիւմ օլան մէզալիմէ ճիւրէթ իթմիշլէր իմիշ։

Իսթիպտալ ասաքիրի իսէ, տահա գարըզըզլըզլար իյգաընա չալըշրպ, պունտան իսթիֆատ իլէ եաղմակիրլիքտէ պուլունուեօրլար իմիշ։ Հալպու քի հիւքիւմէթ, Զինին, օրաճա մէշրու մէնաֆիլէրի պուլունան էճնէպիլէրէ միւսայիտ պիր մէմլէքէթ օլաճաղընը պէեան իտիեօր։ Էկէր նիզամ ու ինթիզամ մուհաֆաղա իտիլիրսէ, ինթիլալ իհթիմալինին էօնիւ քեամիլէն ալընմըշ օլաճագ տըր։

—

ՃԱԲՕՆԻԱՏԱ ԶԷԼԶԷԼԷ

Անիրէն Ճաբօնիատա վուգուա կէլտիկինի եազտըղմըզ զէլզէլէրէ տաիր ալընան թաֆսիլաթը աիրէեէ նէզարէն, եալընըզ Ասի վէ Ժիֆիւ էեալէթլէրինտէ 4000 քիշի թէլէֆ վէ 40 պին քիշի գատար մէճբուհ օլմուշ, 42,000 իսանէ եըգըլմըշ վէ 200,000 նուֆուս մէսքէնսիզ գալմըշ տըր։

Էֆրէնճի հոկտ. 28 տէ պաշլամըշ օլան զէլզէլէ նոյ. 5 տէ խիթամ պուլմուշ, վէ ագալլի 6000 սատէմէ զուհուրա կէլմիշ տիր։

1885 տէն պէրու Ճաբօնիատա պու տէրէճէ միւտհիշ ֆէլաքէթ զուհուրա կէլմէմիշ տիր։

—

ԷՆՖԼԻԷՆՑԱ

Համպուրկ վէ ճիվարլարընտա էնֆլիւէնցա խասթալըղը մուճիպի էնտիշէ պիր սուրէթ քէսպ իթմէքտէ օլուպ, չըդան հաֆթա 280 վէֆիեաթ վուգու պուլմուշ տուր։ Խասթալըդ Պրէմ չէհրինէ տախի եաեըլմագտա օլուպ, հէր կիւն բէք չօգ վուգուաթ խապերի ալընմագտա տըր։ Պէրլինտէ Բօզնանիտէ վէ Բրուսիաի շարգիտէ տախի էնֆլիւէնցա իլլէթի շիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

—

Պէրլին, 29 նոյ.— Ռէյիշթակ մէճլիսինտէ պիւտճէեէ տայիր միւզաքէրաթ ճէրէեան իյլէտիկի սըրատա, Մ. Պէպէլ՝ տիւն ժէնէրալ Գաբրիվի թարաֆընտան վուգու պուլան իֆատաթա քեամիլէն իշթիրաք իտէմէեէճէկինի պէեան, վէ թէսլիհաթընը լաէնգաթի տէվամ միւմքին օլմատըղընը, վէ հիյնի հարպտա պիր չօգ տէվլէթլէրին մուզահիգաի ֆէվգէլատէեէ տիւշար օլաճագլարընը տէրսիեան իյլէմիշ տիր։

Ժէնէրալ Գաբրիվի՝Մ. Տէքքէնէ ճէվապ վիրտիկի սըրատա, ումումի բօլիթիգաեա տայիր միւզաքէրաթա կիրիշմէքտէն, վէ թախսիսաթը խէֆիէ հագգընտա թաֆսիլաթ վիրմէքտէն կէրի տուրմուշ տըր։

Մէճլիսի մէպուսանտա Մ. Պովիսումուրը բուհանիեէ հագգընտաքի բօլիթիգանընն սէրան մէվզբի մուպահասաեա վազը միւնասիպ օլաճաղընը, վէ պաշգա տէվլէթ վիւքէլասընտան պիրինէն ախիրէն պու մէսէլէեէ տաիր օլան իֆատաթը տախի պու պապատէ տէլիլ քեաֆի օլտուղունու վէ հիւքիւմէթին՝ պաշգա պիր տէվլէթին Ռօմա մէսէլէսի օինտէն պահս իթմէսինէ մէյտան վերմէմէսի իճապ իյլէտիկինի պէեան իթմիշ տիր։ Մ. Նիգօթէրա՝ Մ. Պովիսնուն տօսթ պիր տէվլէթէ աթֆ օլունան իֆատաթընա գարշը պէեանը մալիւմաթ իտէրէք, «Հէր հալտէ պիզիմ իշին Ռօմա մէսէլէսի մէվճուտ տէյիլ տիր» տէմիշ տիր։

Համպուրկ, 29.— Համպուրկէր Գօրէսբօնտէնց ղազէթասը՝ Ալմանիանընն Ռուսիա իլէ միւնասէպաթը գատիմէի թիճարիեէսինի իեատէ իթմէք թէշէպպիւսիւնտէ պուլունտուղունա տայիր ախիրէն Ռուսիա ղազէթալարը ճանիպինտէն նէշր օլունան հավատիսի թէքզիպ իթմիշ տիր։

Գօլոնեը, 29.— Գօլոնիա ղազէթասընը իֆատէսինէ կէօրէ, Ֆրանսա վիքէլասընտան պիր զաթ՝ Ռուսիա թարաֆընտան Մ. տը Կիէրսին Բարիսէ կէօնտէրիլմէսի, վէ միւշարիւէյհին եալընըզ ըսթաթուգուօնուն մուհաֆազասընտան պահս իթմէսի նէ սէպէպէ միսթէնէա պուլունտուղունա վագբի օլմատըղընը պէեան իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մուշ միւթէսարրըֆլըղը՝ Եօղհատ միւթէսարրըֆը սապրգը Հասան Խայրի բաշա հազրէթլէրինէ թէֆվիզ։

Իտարէի Մախսուսէնին քէօմիւր միւթէահիւտիւ Արթին Գարամանեան էֆ.-ե, թէահիւտաթընը հիւսնի իլգա իյլէմէսինէ մէպնի ռանիեէ սընըքը սանիսի թէվճիհ։

Կիրիտ վիլաեէթի միւշավիրի ճօրճի բաշա հազրէթլէրինին վալիտէսինէ 3 իւնճիւ ռիւթպէտէն Շէֆգաթի նիշանը Հիւմաեունու իհսան պույրուլմուշ տուր։

—

Սատրազամ, տախիլիեէ վէ էվգաֆը նազրըլարը իլէ մէճլիսի խասը միւքէլաեա մէմուր ճէվտէթ բաշալար հազարաթը տիւն սապահ մապէյնի Հիւմաեունա ազիմէթլէ, պազը իրատաթը սէնիյեէի ախզ վէ թէլագգը իթմիշլէր տիր։

—Նիգակօ սէրկիսի գօմիսիօնու, տիւն թիճարէթ վէ նաֆիա նազրը բաշա հազրէթլէրինին թահթը ռիեասէթինտէ պիլիճթիմա, մէզբիւր սէրկիտէ Օսմանը շիւպէսինին չանը տէվլէթէ մուվաֆրզ պիր սուրէթտէ թէէսսիսի միւզաքէրէ օլունմուշ տուր։

—Ալթինա սէֆիրի Ալի Ղալիպ պէյէֆ. հազրէթլէրինէ իմթիեազ նիշանընը ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեալարը իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Ասիր սանճաղընը հէր թարաֆընտա ասայիշին հիւքմֆէրմա օլ

տուղու նոյ. 5 թարիխյլե մահէլի միւթէսարրըֆընտան ալընան թելէկրաֆնամէտէն անլաշըլմըշ տըր։

—Ռուսիա իմբէրաթօրու հազրէթ-լերինին մախտու�մու կրան տիւգ թօրժուն ահվալը սըհհիեէսինէ տաիր ալընան խապէրլէր, մուճիպի մէմ-նունիյեէթ սուրէթտէ օլուպ, կրան տիւգիւ միւշարիլէյհ, էվվելճէ զանն օլունտուղու վէճհլէ, ճէզաիրէ կիթ-մէեիպ Գաֆգասիաեա ազիմէթ, վէ դը մէվսիմինին խիթամընտա Ագ-տէնիզտէ սէյեահաթա իպթիտար իյլեեէճէք իմիշ։

—Ազարեան Ժոզէֆ էֆ. թարա-ֆընտան չըգան ճումաա կիւնիւ կիւզել պիր ավ էյլէնճէսի իճրա ի-տիլմիշ տիր։ Պու ավ էյլէնճէսինէ եունան սէֆիրի բրէնս Մավրոգ օր-ատաթօ, Վիթալիս բաշա, Եանգօ պէյ Եօաննիտէս, սըր Ալֆրէտ Սանտի-սըն, Մ. Ֆագգարօ, Մ. Կրացիա-նի վէ Մ. Ա. Բրիվիլէճճիօ իշթիրաք իթմիշլէր տիր։ Պու էյլէնճէ իշին եէրլի քէօրիւնտէ Վիթալիս բաշա-նըն չիֆթլիկի Ազարեան էֆ. թա-րաֆընտան իսթիճար իտիլմիշ տիր։

Ավըն նէթիճէլէրի բէք բարլագ օլուպ, իքի ճէսիմ եապան տօմու-ղու, իքի կիւզել գարաճա վէ պիր թիլքի վուրուլմուշ տուր։

Ժոզէֆ էֆէնտի Ազարեան միւ-սաֆիրլէրի հագգընտա իհթիրա-մաթը ֆարգա կէօսթէրիպ, միւքէմ-մէլ պիր գուշլուգ թաամը թէր-թիպ իթմիշ, վէ պատէհու Գապա-թաշա ավտէթլէրի իշին, քէնտի մուշ վաքօրունու բիւքիւպլէրինէ թախսիս իյլէմիշ տիր։

—Տէրիսաատէթ ըմխթըմլարը ին-շաաթընա նիհայէթ էօնիմիզտէ-քի իլք պահարտա պաշլանաճագ իմիշ։

—Մուտանիա Պրուսա տէմիր եօ-լու խաթթը կէլէճէք ապրիլտէ իշ-լեմէկէ պաշլաեաճագ վէ պուրա-տան Մուտանիաեա օլան մէսաֆէ-էի 3 սաաթտա ալմագ իւզրէ հէր կիւն պիր վաքօր իշլեեէճէք տիր։

—Կիլիկիա էրմէնի կաթողիկոսու-նուն իսթիֆսա իթտիկինի եազմըշ իտիք։ Պու հավատիսին եանլըշ օլ-տուղու մուախխարէն անլաշըլմըշ տըր։

—Շէհիր էմանէթի մէճլիսի ազա-սընտան Ապտուլ պէյին Գըզել-թօբ-բագտա վագը խանէսինտէ իսլզ-մէթճիլիք իտէն Ղօնչէ վէ Սօֆիա իսմինտէ իքի Արնավուտ գըզը, հէնուզ Իսթանպօլա կէլմիշ օլտուգ-լարը հալտէ, չէնտ կիւնտէն պէրու խանէի մէղքիւրտէն ղայպ օլմուշ օ-լուպ, գապրթա թարաֆընտան չիմ-տիեէ գատար վագը օլան թէհար-բիեաթտան պիր նէթիճէ հասըլ օ-լամամըշ տըր։

—Խայլի միւտտէթ էվվել պուղ-տայ համուլէսիյլէ վէ Իթալիաեա կիթմէք իւզրէ Օտէսատան հարէ-քէթ իտիպ, օնտան պէրու զուհուր իթմէմիշ օլտուղունու եազտըղըմըզ կաէթանօ նամ Իթալիան վաքօ-րունու արամագ իւզրէ Տէրիսաա-տէթ Իթալիա սէֆարէթինին Սէսիա նամ վաքօրու, ճումաա իրթէսի կիւնիւ Գարատէնիզէ միւթէվէճճի-հէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Գատըքէօյիւնիւն պազը եօլճու-լարը՝ պիլէթլէրինի ալտրգտան սօն-րա, տօղրու վաքօրա կէլէճէք եէր-տէ, իսկէլէտէ կէզինիպ, եախօտ գահվէլէրտէ օթուրուպ, անճագ վաքօրուն հարէքէթ իչին չարխլա-րը տէօնտիւկիւ զէման կէլմէքտէ օլտուգլարընտան, վէ պու հալ իսէ, վաքօրլարը 10 տագըգա վէ պազէն պիր չարեէք կէճիքմէսինի վէ տիկէր եօլճուլարը՝ շիքեաեա-թընը մուճիպ օլմագտա օլտուղուն-տան, Մախսուսէ Իտարէսի՝ պու հալէ խիթամ վերմէք իւզրէ, պուն-տան պէօյլէ մէզքիւր վաքօրլարը թամ վագըթտա հարէքէթ իթտի-րիլմէսի, վէ կէճիքմիշ օլան եօլճու-լարը՝ վէլէվ պիլէթլէրի տախի օլսա վաքօրա գապուլ ըտիլմէմէսինի մէ-մուրլարընա իխթար վէ էհալիեէ իլան իթմիշ տիր։

—Հոկտեմբերին 13իւնճիւ կիճէ-սի թարապլուսը Շամ սանճաղընտա Ալքեար գազասընտա պիր գուլիպէ-տէն հարիգ զուհուր իտիպ, էթ-րաֆա սիրաեէթլէ տիկէր 24 խանէ վէ հարիգ չրգտըղը գուլիպէտէ պիր գատըն իլէ օղուլլարը վէ պու խանէլէրին տէրունինտէ պուլունան չիֆթ հայվանլար իլէ էյեա վէ էր-զագ քեամիլէն միւհթէրէգ օլմուշ, վէ 100 տէն զիեատէ նուֆուս մէս-քէնսիզ գալմըշ, վէ խասարաթը վագրա 300,000 ղրուշ բատտէսին-տէ պուլունմու տուր։

—Լէմնիտէ 4 կիւն միւթէմատիէն ֆուրթունա իլէ պէրապէր չէտիտ եաղմուրլար եաղարագ 14 խանէ վէ պաղչէ տիվարը երգրլմըշ իսէ տէ, նուֆուսա զայեաթ օլմամըշ տըր։

—Ա.յտըն վիլաեէթինին պազը թարաֆլարընտա վէ Միտիլլիտէ պու կիւնլէրտէ երինէ պազը զէլզէլէ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, համա օ-ասուն նուֆուսա թէլէֆաթ օլմամըշ տըր։

—Սիրօզ ճիվարընտա Բաբազ օղլու Նամ քիմսէ 24 կիւն հայտուտլար էլինտէ գալըպ 600 լիրա վերէրէք գուրթուլմուշ տուր։

—

ԳՕԼԷՐԱ

Շամտա վէ եէմէն վիլաեէթինին պա-զը ճիհէթլէրինտէ գօլէրատան պազը ճիւզի վուգուաթ օլտուղու ըէսմի թէ-լէկրաֆնամէլէրտէն անլաշըլմըշ տըր։

ԹԻՒՃԱՐԻԵԷ

Բիեացամըզըն ահվալը ումումի-եէսինտէ պու հաֆթա տախի կէ-չէն հաֆթա միսիլլու էբէյիճէ ըէ-վաճ կէօրիւլմիւշ տիւր։

Վիրուտ իտէն 20,000 քիլէ սէրթ պուղտայ Ռումէլի վէ Էտիրնէ մա-լինին պէհէր գըեէսի 50-51 բարա-եա վէ Թէքիրտաղը վէ Սամսուն մալինին պէհէր քիլէսի 28 ղրուշա օլարագ քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ վիրուտ իտէն 5000 քիլէ եումշագ պուղտայ տախի Վարնա վէ Պալչըգ մալինին պէհէր քիլէսի 28 պուչուգ 29 ղրուշա քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ Ֆիլիպէ մալի մէվճուտ պուլունմա-մըշ վէ պու հաֆթա զարֆընտա վիրուտ իտէն 40,000 քիլէ կիրգա վէ ազիմա պուղտաերընտան 20,000 քիլէսի 33 ղրուշտան ֆիրուխթ օ-լունմուշ տոնը։ Պունտան մաատա գըեէսի 29 պուչուգ 30 բարատան 20,000 քիլէ մըսըր, գըեէսի 28-29 բարատան 180,000 գըեէ եուլաֆ վէ քիլէսի 15պուչուգ 16 ղրուշտան 8,000 քիլէ արբա սաթըլմըշ տըր։

Զավտար իւզերինէ հիչ ախզուի-թա միւշահէտէ օլունմամըշ, վէ ֆի-եաթը 11 բարա օլան քէբէք իւզէ-րինէ ըէվաճը մուամէլէ կէօրիւլ-միւշ տիւր։

Պու հաֆթա զարֆընտա 10,000 չուվալ Օտէսա ունու կէլմիշ, վէ 5000 չուվալը սաթըլմըշ տըր։

Ֆասուլեա բիեացասընա կէլինճէ, պու հաֆթա զարֆընտա պէհէր 100 գըեէսի 115-130 ղրուշտան 300 չու-վալ ֆասուլեա սաթըլմըշ, վէ գը-եէսի 48-65 բարատան տախի 400 չուվալ նօհուտ էլտէն չըգարըլմըշ վէ պագլա իւզերինէ ախզուիթա կէօրիւլմէմիշ, վէ իխրաճաթ իչին գըեէսի 96 բարատան վէ սարֆի-եաթը տախիլեէ իչին 104 բարա-տան 1100 չուվալ սիսամ վէ գը-եէսի 53-53 պուչուգ բարատան 200 չուվալ քէթէն թօխումու, վէ գըեէսի 38-40 բարատան 600 չու-վալ գուշ օթու սաթըլմըշ, վէ բա-մուգ պիզարաթը, քէնտիր, վէ խաշխաշ իւզերինէ ախզուիթա միւ-շահէտէ օլունմամըշ տըր։

Պաչլըճա իխրաճաթ էմթաամըզա կէլինճէ, պու հաֆթա թիֆթիգ մուամէլէսի էհէմմիեէթտէն արի պուլունմուշ, վէ կէչէն հաֆթա. է-բէյիճէ մուամէլէ կէօրիւլմիւշ օլան խալը իւզերինէ պու հաֆթա ճիւ-զի ախզուիթա վուգու պուլմուշ, վէ գըեէսի 108 ղրուշտան 8 սան-տրգ Պալըքէսիր վէ Թավշանլը, վէ 100/105 ղրուշտան 12 սանտրգ Գա-բահիսար, Քէօթահիա, Նալլըխան, վէ 97-105 ղրուշտան 14 սանտրգ Թօգաթ, Հաճիքէօյ, քի ճէման եէ-քիւն 34 սանտրգ Աֆիոն, վէ գը-եէսի 21 ղրուշտան 18 չուվալ պէ-եազ Գալայճըգ, վէ 14-16 ղրուշ-տան 103 չուվալ Թապիի Գարահի-սար, Գայսէրիէ, Էվէրէք, վէ 12 պու-չուգ ղրուշտան 5 չուվալ սարը Գայսէրիէ, վէ 12 ղրուշտան 7 չու-վալ սարը Նէյտէ քի, ճէման 193 չուվալ քիթրէ, վէ գըեէսի 4 ղը-րուշ 30 բարատան 35 չուվալ Գայ-սէրիէ, վէ 3,43 ղրուշ 30 բարա-տան 48 չուվալ Զիլէ քի, ճէման եէ-քիւն 83 չուվալ ճէհրի սաթըլմըշ, վէ գօզա իբէկի իւզերինէ հիչ մուա-մէլէ կէօրիւլմէմիշ տիր։

Պու հաֆթա զարֆընտա 42 վա-ռիլ պիրինճի Նօման, վէ 30 վարիլ Ռուսիա իսբիրթօսու կէլմիշ, վէ պէհէր 22-23 գըեէսի պիր լիրաեա օլարագ քեամիլէն սաթըլմըշ տըր։

Գանթարիէ էմթաասընա կէլին-ճէ, պու հաֆթա զարֆընտա վի-ռուտ իտէն 1600 չուվալ գահվէ՝ պէհէր 100 գըեէսի 11-13 լիրատան քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ վիրուտ ի-տէն 3000 չուվալ Թրիէսթէ շէքերի՝ պէհէր չուվալը 122 ղրուշտան, վէ 100 չուվալ Ռուս շէքերի տախի պէ-հէր չուվալը 106 ղրուշտան սաթըլ-մըշ տըր։

Պու հաֆթա հիչ Բանկոն բիրին-ճի կէլմէմիշ, վէ 129 ղրուշտան 200 չուվալ սաթըլմըշ վէ ֆիեաթլա-ըընտա հիչ թէպէտտիւլաթ կէօրիւլ-մէեէն կազ վէ մում իւզերինէ ըէ-վաճը մուամէլէ կէօրիւլմիւշ տիւր։

(Թիճարէթ օտասը ղազէթասը)

ԻԼԱՆ

(Ռումէլի չըմէնտրֆէր իտարէսի թարա-ֆընտան կէօնտէրիլմիշ տիր)

Իշպու կէլէճէք դեկտ. այը իսթիտա-սընտան իթիպարէն կէրէք 1891 սէնէսի մայիսինտէն պէրու միւսթաամէլ պու-լունան Ավսթրիա իլէ էմթաա թիճարէ-թինէ տայիր պիլա վասթա թարիֆա-նընն 3իւնճիւ ճիւզինէ 1ինճի պիր զէյլ, վէ կէրէք 1891 սէնէսի մայիսինտէն պէ-ռու միւթէպէր օլան Մաճարիսթան իլէ էմթաա թիճարէթինէ մախսուս պիլա վասթա թարիֆանընն 4իւնճիւ ճիւզինէ 1ինճի պիր զէյլ մէրի իւլ իճրա օլաճաղը, վէ պու իքի զէյլին պէհէր նիւսխի Տէ-ռիսաատէթ, Էտիրնէ, Ֆիլիպէ, Տէտէ-աղաճը վէ Սէլանիք էմթաա անպարլա-ըընտա սիմ ագչէ օլարագ 1 ղրուշ պէ-տէլ իլէ սաթըլաճաղը իլան օլունուր։

Տէրիսաատէթ, 24 նոյ. 1891

ՏԻՐԷՔԹՕՐՈՒՆԻԳ

ԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթա 19 նոյ.

գ. ումումի 18 նոյ.	գաբ. 18	33
գ. 19 նոյ.	աշըլ. տուպլը 18	34
Իւնիֆիեէ գաբ.	——	
Սէրի Ա. Ա. Իսթիգրազ	41	30
« Բ. Բ.	23	05
« Գ. Գ.	18	34
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	59	00
Ագչէ ֆայիզի	7	00
Բաբօր	00	00
Հէվալէսիզ	15	00
ՊԱՆԳԻ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ		
Գրէտի ժէնէրալ	8	00
Իսթանպօլ պանգասը	4	22
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4	04
Թրամվայ	5	77½
Սօսիէթէ Օթթոման պանգասը	4	15
ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ		
Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան	Ղր.	Բր.
Պէեազ Մէճիտիեէ ֆարգը	107	10
Մէթալիք »	98	00
Պէչլիք »	101	20
Ալթըըրգ	102	00
Ինկիլիզ լիրասը	110	14
Ֆրանսըզ ալթունու	87	27
Բօլ	90	00
Գրէմից ալթունու	52	15
Գարպօն գայմէսի	9	52
Թահվիլաթը Օսմանիէէ	69	25
Թահվիլաթը Օսմանիէէ	69	28

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ

Ե. ԹՕԼԱՑԵԱՆ

GRAND MAGASIN DU LOUVRE

GRAND RUE DE PERA № 394

ԼՈՒՎՐ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Լուվր մաղազասը իտարէսի՝ շիմտիեէ գատար Հաճօբուլօ չարշըսընտա պուլունան մաղազասընըն պու քէրրէ Պէյօղլու ճատտէի քէպիրինտէ Ժան Սթամբուլոյեանին մաղազասը գարշըսընտա, վէ Եանի պիրախանէսի եանընտա Պէյ Եանիէրօլու մահէլլէ նագլ իտիլմիշ օլտուղունու, վէ [illegible] աէնէ տախի միւտիրինին էվրօբաեա կիտէրէք [illegible] Ֆաբրիգալարտան իբէքլի, եիւնլիւ վէ սոն [illegible] սաիր էնվալ գումաշլար կէթիրմիշ պուլունտուղ[illegible] վէ օրա գումաշլարընը վէ սաիր էմթաասընըն զաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ [illegible] միւթէատտիտ միւշթէրիլէրինէ վէ ալէլ ումումէ էհալիյէ իլան, վէ պունճա սէնէլէր կէօսթէրմիշ օլտուգլարը էմնիյէթ վէ թէվէճճիհիւ իպրազէ տէվամ իտէճէքլէրինի մէմուլ իլէ քէսպի ֆախր իյլէր։

Ն. ԹԻՊԷՐԻՈՒՍ

Զէյլ։ — Մաղազամըզըն մահէլի գատիմինին իլանը ճէտիտէ տէկին, տանթէլա, խարճ վէ սաիրէ սաթըշընա մախսուս օլարագ էսկի եէրինտէ պուլունճաղը տախի այրըճա պէեան օլունուր։

Cette réclame-annonce a été insérée par les soins de

MESSIEURS L. CLICIAN ET CIE

ՀԱԶԸՐ ՄԷԼՊՈՒՍԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Վ. ԹԻՐԻՆԿ ՎԷ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Քէնտի էմթաալարընըն ճինսի, նէֆասէթի, վէ պիչիմյէ մաարուֆ օլուպ, ՄԱԴԹՈՒ ՖԻԵԱԹ լարըյլա միւթէպէր միւշթէրիլէրինին էմնիյէթի քեամիլէսինի տախի քէսպ իթմիշ օլմալարըյլա, պիր թագըմ շաշաալը իլանաթա հաճէթ կէօրմէզլէր։

ՄԱՀԷԼԼԷՐԻ

11 Ն. Գալաթա Գարաքէօյ մէյտանը Ն. **11**

Վէ

Թիւնէլ գուրպինտէ, Ճատտէի քէպիրտէ Ն. **105—111**

7—20

MESSIEURS L. CLICIAN ET CIE

5 Tchétchéyan Han 5. Galata. Constantinople

ԻԼԼԷԼԱ

Մապէյնի Հիւմաեուն տիչ թապիպլի օլուպ, ճիւմլէճէ մալիւմ օլան Կրիկոր Զամի էֆէնտի տիւքքեանընը Պէյօղլունտա Թրնէլ մէյտանընտա Մաեէր մաղազասընըն գարշըսընտա 2 նիւմէրօլու խանէէ նագլ իտէրէք, պու ֆբրսաթ իլէ մէգքիւբ տիւքքեանընա տիչ թէպապէթինէ միւթէալլիգ էվրօբաքեարի օլարագ էն ճէտիտ ալէաթ վէ էտէվաթ վէ մուալիճաթ ճէլպ իթմիչ օլտուղունտան, աղրըեան տիչէրին սէրիան վէ քեամիլէն միւտավաթը, վէ կէրէք տիչէրին աղրը հիսս օլունմագսըզըն քէօքիւնտէն վէ կէրէք տիչ քէօքլէրինին պիր կէօնիւրաճը, վէ պօչ տիչէրին ալէթ ուվի եա ագ ալթուն վէ եա սայիր մատէնի տաթ իլէ իմլասը, վէ խաֆիֆիլիկիյէ պէրասպէր տաեանրգլըը, վէ թապա զիչէրէ պէնզէմէսի ճիհէթլէ, էվրօբաճա չէօհրէթ գազանմըշ վէ էն միւքէմմէլ ատտ օլունմագտա պուլունմուշ օլան գաուչու նամ լասթիքտէն վէ եա ալթունտան օլարագ էն ճէտիտ ուսուլ իւզրէ ըրգասէթ օլունմամաեաճագ տէրէճէտէ ալէա տիչ իմալի, վէ զարարսըզ իլաճլար իլէ տիչ թաթիհիրի զամանընտա տիւքքեանընա կէլէճէք օլան զէվաթըն քեաֆֆէսի սիւրաթ իլէ վէ քեամիլէն նայիլի միւրատ օլաճագլարը վէ թապիպի միւմիլէյհ հէր կիւն սապահլաեըն ալաֆրանկա սաաթ 8 տէն իթիպարէն էօյլէտէն 9 սաաթ սօնրաեա գատար վիզիթա գապուլ իթտիկի՝ քէսիր իւլ միգտար միւշթէրիլէրինէ իլան օլունուր։

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլսինէյի միւխթէլիֆէ իլէ, եանի էբմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա վէ Ռումճա զաղէթա, բիթապ, բիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեազրալարը վէ սայիրէ զաեէթ թէմիզ, վէ միւշթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմնալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշրալարտան մէգքիւբ լիսանլարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվասրթա վուգուֆ պուլաճագ սիբարբշաթը ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա վէ քէգալիք էհվէնիյեթլէ իճրա խտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարբշաթ իշին, բուխսաթը բէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը բուխսաթ խուսուսընը տախի մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտ օլունաճաղը, մալիւմ ամմէ պույրուլմագ իւզրէ, խաասէթէն իլան օլունուր։

ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՄԿՐՏԻՉ ՎԷ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ

ՊԻՐԱՃՏԷՐԼԷՐԻՆ

Տեմիր, խոշրտավաք, ալէաք վէ սաիրէ

ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

ՏԷՐԻՍԱԱՏԷԹ, ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՎԷ ՐՈՒՄԷԼԻ

ԹԻՒՃՃԱՐԱՆ ՎԷ ԳՕՄԻՍԻՕՆՃՈՒԼԱՐԸՆԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ԻԼԱՆ ՏԸՐ

Թիւճճարանա, սէնաաթքեարանա վէ թաշրալը միւշթէրիլէրէ թէսհիլաթ օլմագ իւզրէ, Գալաթատա Բէրշէմպէ-բազարընտա Մահմուտիէ ճատտէսինտէ վագը 70 վէ 59 նիւմէրօլու մաղազալարտան պաշգա, Իսթանպօլտա, Մըսըր չարշըսը գարուսուունուն խարիճինտէ Ալաճա-համամընտա 44 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ պիւեիւք պիր մաղազա թէէսսիս իթմիշ օլտուղումուզու թէքրար իլան իտէրիզ։

Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ վէ Ամէրիգանըն միւթէպէր ֆապրիգալարընտագ էքսէրիսինին գօմիսիօնճուլուղունու տէրիւհտ իթմիշ օլտուղումուզտան, Գալաթատաքի մաղազալարտա զիրաաթա միւթէալլիգ էնվալ ալէթլէր պուլունուպ, չիրքէթիմիզին մաքինիսթի տէ, պու ալէթլէրին իսթիմալինի թահսիլ իշին թէսհիլաթը լազըմէեի իրաեէ իթմէքտէ տիր։

Քէզալիք կէրէք հազըր վէ կէրէք սիբարբշ օլարագ, Ֆապրիգալարա միւթէալլիգ մաքինալար, էնվալ տէմիր, սամա քիլիտէր, տիւլկէր ալէթլէրի, քիլիսէ չանլարը, էյէ, չինկօտան գապլար, վէ սաիրէ, քեաֆֆէսի տէ էհվէն ֆիեաթլէ սաթըլը։

Իսթանպօլտան վէ թաշրալարտան տօղրուտան տօղրուեա վուգու պուլան պիլճիւմլէ սիբարբշաթ սիւրաթլէ վէ մունթազամէն իճրա խտիլիր։ Պիզիմ եանըմըզտա պուլունմաեան չէյլէրի տէ գօմիսիօն իլէ էվրօբատան ճէլպ, վէ իսթէնիլէն մահէլլէրէ վէ լիմանլարա նագլ իթմէքտէեիզ։

Մաղազալարըմըզ իտարէսինին ատրէսի պէր վէճհի աթի տիր։

Մ. Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

70 Ն. Եօրկանճըլար ճատտէսի Ն. 70

Տէրիսաատէթ, Գալաթա

ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՕՆՈՒ

Մին էլգատիմ Գանտիատա բէք ալէա սապօն թապա վէ իմալ օլունտուղու ուսմուսուն մալիւմիւ տիւր։ Կիրիտին խալիս զէյթին եաղը վէ նաթրօն վէ չօրագ իլէ եարըլան սապօնլարը ճիւմլէ ինտինտէ մագսուլ վէ միւթէպէր իքէն, պունլար պիր գաչ սէնէտէն պէրու Միտիլլի էտրէմիտ, Այվալըգ վէ սայիր մահէլլէրտէ թագիտ օլունմագտա, վէ ֆիեաթընը էհվէն տիւչիւրմէք իշին սօտա իլէ պիր նէվ տալըգ թօրրաղը վէ պալ մատէնի կիպի ինսանընն տիչինէ վէ սաչ վէ թէնինէ զարար կէթիրիր էճզալար գարըշտըրըլմագտա տը։ Պիլճիւմլէ մէմալիքտէ էյլէէմ սաթըլմագտա օլան սապօնլար՝ էհալինին սաչլարընը տէօքմէքտէ, վէ չամաչըրը տա նիհաեէթ իւչ տէֆա եըգամագլա չիւրիւթմէքտէ տիր։ Պու կիպի թագլտա սապօնլարընն սաչլարը տէօքիւպ սաչ գրան խասթալըղը կէթիրտիկի տախի պէտիհի տիր։

Մարիֆէթի ճիզանէմլի իմալ օլունան պու «Գօգուլու սապօն» իսէ, վիճուտ վէ տիչէր իշին ֆայտէլի օլտուղու կիպի, սաչլարը տաուզաթը վէ բահիսի թապիէսի օն կիւն գատար չամաչըրտան չըգմազ։ սապօնլարընն ֆէնալըղընտան շիմոիեէ գատար հանըմլարընն սաչլարը տէօքիւլմէքտէ իքէն, ուսմուսա պիր խըտմէթի միւֆթէխիրէ օլմագ իւզրէ կիւզել աթթարիաթ իլէ իմալ օլունմուշ օլան պու սապօնա (սաչ իլաճը) տէնիլէն սու տախի գարըշտըրըլմըշ օլտուղունտան, սաչլարը տէօքմէքտէն մուհաֆազա իտիեօր։

Գրյեէի ճէտիտի սանտըգլա 4 զրուշա ֆիրուխթ օլունուպ, թաշրատան տախի բէշինէն սիբարբշ օլունուրսա, սէրիան կէօնտէրիլիր։ Ուսմումի տէրօղիթօ մահէլլի Իսթանպօլտա Ամա-ալթընտա 7 նիւմէրօլու մաղազամ օլտուղու՝ վէ արզու իտէնլէրին պիր միգտար ալըպ թէճրիւպէ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։